

(2) Θεῶν δὲ Αἰγινῆται τιμῶσιν Ἐκάτην μάλιστα καὶ τελετὴν ἄγουσιν ἀνὰ πᾶν ἔτος Ἐκάτης, Ὀρφέα σφίσι τὸν Θρᾶκα καταστήσασθαι τὴν τελετὴν λέγοντες. τοῦ περιβόλου δὲ ἐντὸς ναός ἐστι, ξόανον δὲ ἔργον Μύρωνος, ὁμοίως ἐν πρόσωπόν τε καὶ τὸ λοιπὸν σῶμα. Ἀλκαμένης δὲ ἐμοὶ δοκεῖν πρῶτος ἀγάλματα Ἐκάτης τρία ἐποίησε προσεχόμενα ἀλλήλοις, ἦν Ἀθηναῖοι καλοῦσιν Ἐπιπυργιδίαν· ἔστηκε δὲ παρὰ τῆς Ἀπτέρου Νίκης τὸν ναόν.

Hécate est de toutes les divinités celle que les Éginètes honorent le plus : ils célèbrent tous les ans les mystères d'Hécate qui ont été institués, disent-ils, par Orphée de Thrace. Son temple est dans une enceinte, sa statue en bois est l'ouvrage de Myron; elle n'a qu'un visage et qu'un seul corps. Alcamène, est, je crois, le premier qui ait imaginé de réunir trois statues d'Hécate en une seule; l'Hécate qu'il a faite ainsi est celle que les Athéniens nomment Épipyrgidia, elle est vers le temple de la Victoire sans ailes